

Communiqué de presse

ZESAR obtient le premier Label du bilinguisme de la Berne francophone

Bienne et Tavannes, le 24 septembre 2021. L'entreprise ZESAR, spécialisée dans la fabrication de mobilier scolaire et industriel, a reçu ce vendredi le Label du bilinguisme. Au terme du processus de certification portant sur différents critères, la firme sise dans le Jura bernois souligne son engagement envers un bilinguisme porté avec fierté et conviction.

Fondée à Nidau en 1926, ZESAR, a toujours été bilingue. Son déménagement au cœur du Jura bernois à Tavannes en 2005 n'a pas modifié ce positionnement qui représente une stratégie d'entreprise bien ancrée. ZESAR devient la première organisation du Jura bernois à recevoir le Label du bilinguisme, un avantage concurrentiel non négligeable non seulement dans le canton de Berne mais également sur le marché suisse.

L'entreprise ZESAR est en effet active partout en Suisse et estime indispensable de pouvoir s'adapter à la langue et à la culture de sa clientèle, qu'elle soit francophone ou germanophone. Le bilinguisme fait partie de son ADN depuis sa création. Il constitue un atout indispensable pour faire connaître ses produits sur le marché helvétique et diversifier son offre. « La promesse de ZESAR est de vous assurer une bonne posture à l'école et au travail. Sa mission est de façonner le poste de travail du futur et ce dans toute la Suisse », relève Roland Zaugg, directeur de ZESAR.

Le Label mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise.

- En matière de **services et de communication externe**, la visibilité donnée par ZESAR est clairement bilingue grâce au site Internet, aux réseaux sociaux et à l'ensemble des documents qui existent en français et en allemand et qui sont constamment mis à jour et améliorés dans les deux langues. Les **contacts externes** constituent pour l'entreprise un **point névralgique de sa communication**. En effet, il s'agit de pouvoir communiquer dans la langue principale des différents clients. Le marché alémanique étant plus vaste que celui en Romandie, l'allemand et le suisse-allemand sont indispensables.
Il s'agit **d'informer, de conseiller, d'organiser** au sens large du terme, avec un grand nombre de partenaires généraux et spécialisés, publics et privés.
- Quant à la **composition linguistique du personnel**, la direction veille à maintenir un équilibre linguistique au sein de son personnel constitué aujourd'hui de 34 personnes. Le bilinguisme fonctionnel, bien comprendre et parler la langue partenaire, que ce soit l'allemand, le dialecte ou le français, est garanti à 100% grâce aux connaissances linguistiques du personnel.

- En effet, 31% des employé·e·s sondé·e·s se considèrent comme bilingues, alors que la direction estime que 80% des Alémaniques et 60% des Romands maîtrisent le bilinguisme fonctionnel.
- Concernant la **qualité de la communication à l'interne**, elle est conforme à la composition du personnel, que ce soit à l'écrit ou à l'oral. La majorité des collaborateur·trice·s estime par ailleurs s'adapter linguistiquement à son interlocuteur·trice et décrit la culture de l'entreprise comme bilingue.

La bonne composition linguistique, y compris à la direction, et les connaissances du personnel font de ZESAR une entreprise véritablement bilingue.

Le bilinguisme est cultivé comme une chance et un atout commercial tant à l'interne qu'à l'externe. Celui-ci constitue en outre une des visions de l'entreprise, rejoignant un des objectifs de la stratégie 2030 de la Chambre d'économie publique du Jura bernois : « La stratégie économique 2030 du Jura bernois a mis en lumière, dans sa dimension d'ensemble, l'opportunité que représente le voisinage de la Suisse alémanique pour les entreprises. Au-delà du marché qu'il ouvre pour les acteurs francophones, l'allemand demeure une langue de première importance dans l'industrie en raison des imbrications profondes entre entreprises suisses, et, d'autre part, en vertu des rapports économiques étroits avec l'Allemagne et ses acteurs industriels », souligne le directeur de la Chambre d'économie publique du Jura bernois, Patrick Linder.

A terme, ZESAR entend motiver ses employé·e·s à profiter de leur environnement professionnel bilingue et tout en utilisant davantage le bilinguisme dans sa communication avec sa clientèle actuelle et future.

Le bilinguisme n'est pas seulement l'apanage des régions dites bilingues, mais elle est également un atout indispensable dans le Jura bernois. L'entreprise ZESAR ne s'y est pas trompée, elle défend avec énergie et conviction, une position porteuse de compréhension et d'engagement.

Z E S A R . C H

Zesar.ch, Tavannes

L'entreprise ZESAR est située à Tavannes depuis 2005, elle occupe actuellement 34 personnes. Fondée en 1926 à Nidau, l'entreprise réalisait principalement des pièces pour les bicyclettes. Depuis les années 50, elle produit du mobilier spécialisé pour des secteurs divers, tel que celui de l'éducation, de l'industrie ou les privés. Tout est créé et fabriqué dans ses propres locaux de production et exécuté par ses collaborateurs. Chez ZESAR, la fiabilité, la simplicité et la durabilité sont des valeurs ancrées depuis l'origine.

Créé en 2001, le Label est décerné par le Forum du bilinguisme à Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme, dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, c'est-à-dire de favoriser l'intérêt et le respect mutuel entre les communautés de langues partenaires.

Informations complémentaires :

Roland Zaugg, Directeur, ZESAR.ch, 032 482 68 00

Virginie Borel, Directrice, Forum du bilinguisme, 078 661 89 75